

# Dumela



Februarie 2006 - 1

Amptelike nuusblad van die personeel van die UV/Official newsletter of the staff of the UFS

## Dumela, dagsê, hello

"Hello" to all our readers. This is the meaning of the Sesotho greeting that we have adopted as the new name of our official staff newsletter.

The name change from Informa has come about for a number of reasons and is a symbolic step to help make the UFS a home for all staff who works here.

Firstly, we want to reflect the changes that have been occurring at the UFS. These include, the changing demographics of black staff and students, the incorporation of the Qwaqwa and Vista campuses, as well as the efforts of the UFS to embrace a more inclusive and tolerant institutional culture.

Secondly, it tries to contribute to multilingualism at the UFS and in particular in terms of the official publications of the university. Remember, we have BULT, an Afrikaans title, we have DIGEST, an English title, and now we have DUMELA, a Sesotho title.

Finally, we want to have one staff newsletter for the university's three campuses. After all, we work for one institution and want to share each others successes and challenges.

Our news coverage will try to reflect this as far as possible.

The name was decided by a group of people (from the academe and support services) with experience and

Dumela... continues on p2.



Met die amptelike opening van die UV was kwaliteit die hoofonderwerp van Prof. Frederick Fourie, Rektor en Visekanselier, se toespraak. Lees berig op p12.

**Chrysalis**  
Advertising & publishing  
T 082 728 4860 F 051 522 1695

**We design**

- Annual Reports
- Newsletters
- Brochures
- Flyers
- Folders
- Logos
- Posters
- Banners
- Rollout Banners
- Large format posters

E-mail [armand@bfn.co.za](mailto:armand@bfn.co.za)

knowledge in languages, marketing and communications and the difficult task they had was to come up with a name that reflects our changing institutional reality and the environment in which we function. While the name has changed, the main languages of the publication will remain English and Afrikaans, as

prescribed by the Language Policy of the UFS. The style and format will also remain the same.

But the number of pages in the publication will increase from 12 to 16 to accommodate the extra news and information.

Enjoy the read.

## Dumela, dagsê, hello

"Dagsê" aan al ons lesers. Dit is die betekenis van die Seotho-groet wat ons voortaan gaan gebruik as naam vir die UV se amptelike personeelblad.

Die verandering vanaf Informa kom vir verskeie redes en is simbolies van 'n stap om al die personeel van die UV tuis te laat voel.

Eerstens wil ons die veranderinge weerspieël wat by die UV aan die gang is. Dit sluit in die veranderende demografiese profiel van personelede en studente, die inkorporering van die Qwaqwa- en Vista-kampusse, en die pogings om 'n meer inklusiewe en verdraagsame institusionele kultuur te vestig.

Tweedens probeer dit ook om 'n bydrae tot veeltaligheid by die UV maak, en in besonder in terme van die publikasies van die universiteit. Onthou ons het Bult, 'n Afrikaanse titel, en die Digest, 'n Engelse titel, en nou ook Dumela, 'n Sesotho-titel. Laastens is

hierdie publikasie ook een nuusbrieff vir personeel op al drie kampusse van die UV. Ons werk vir een instelling en wil van mekaar se suksesse en uitdagings hoor. In ons nuusdekking sal ons dit so ver moontlik probeer doen.

'n Groep mense (uit die akademie en ondersteuningdienste) met kennis van tale, bemarking en kommunikasie het die moeilike taak gehad om met 'n naam vorendag te kom wat ons veranderende institusionele realiteit en die omgewing waarin ons funksioneer, moes weerspieël.

Terwyl die naam verander het, bly die hooftale van die publikasie steeds Afrikaans en Engels, soos voorgeskryf in die Taalbeleid van die UV. Die styl en formaat bly ook dieselfde.

Die aantal blaaie word ook uitgebrei van 12 tot 16 om die bykomende nuus en inligting te akkommodeer.

Geniet die lees!

## Lecture will honour the legacy of King Moshoeshoe

The University of the Free State will host the first King Moshoeshoe Memorial Lecture on Thursday 25 May 2006 as part of an ongoing project to honour the life and legacy of the founder of the Basotho nation.

Internationally renowned writer and academic Prof. Njabulo Ndebele, who is also the Vice-Chancellor of the University of Cape Town, will deliver the inaugural King Moshoeshoe Memorial Lecture.

The lecture will be held every two years and will focus on themes relevant to South Africa and Africa, such as leadership, diplomacy, governance, nation building, peace and reconciliation.

According to UFS Rector and Vice-chancellor, Prof. Frederick Fourie, the lecture will present the campus community and the broader South African society an opportunity to reflect on critical



issues facing our young democracy. The UFS Council approved the hosting of the memorial lecture as a way of acknowledging the role played by King Moshoeshoe in nation building and reconciliation at a critical time in South Africa's history. In 2004 the UFS also commissioned a television documentary on the life and legacy of King Moshoeshoe and this was shown during the UFS's centenary celebrations and broadcast on SABC2.

## News Update...

### Tri-campus project

The Free State Higher Education Consortium, which includes the UFS and the Central University of Technology (CUT), is expected to meet with the Minister of Education, Ms Naledi Pandor to discuss the recommendations of a consultant about the future utilisation of the Qwaqwa Campus of the UFS.

According to the report by the consultancy, Neil Butcher and Associates, the vision for the Qwaqwa Campus is to support rural development by initiating a series of demand-driven academic, skills development and community development programmes.

The Tri-campus project is an inclusive consultation process led by the Free State Higher Education Consortium to arrive at proposals on the best way to use the Qwaqwa Campus and the Welkom Campus of CUT following their incorporation in terms of the government's restructuring of higher education.

### E-degree

All students who are currently registered at the UFS for study through the e-learning mode will be able to complete their studies the same way. This is the undertaking that has been given by Prof. Magda Fourie, Vice-Rector: Academic Planning, following discussions with Riverbend Learning Systems.

Riverbend was informed by the UFS on 2 November 2005 that the Faculty of Economic and Management Sciences did not wish to continue the agreement to co-operate in presenting teaching and learning programmes. The Faculty of Law however indicated that they wish to continue presenting the LL.B. programme through Riverbend.

Prof. Fourie said that negotiations are still continuing to find alternative institutions to take over the UFS/e-degree students in order to transfer all pipeline students in 2007 to a new partner. Pipeline students will therefore still have to be serviced by the UFS during 2006.

# Nuwe dosente leer UV ken



By die piekniek wat gehou is met die oriëntering van nuwe dosente aan die UV was van links mev. Anet Prins, Sentrum vir Hoëronderrysstudies en -Ontwikkeling, mnr. Kobus van Wyk, nuwe dosent by die Sentrum vir Rekeningkunde, mnr. Shaun Peens, nuwe dosent en ook verbonde aan die Sentrum vir Rekeningkunde, dr. Renalde Huysamen, Hoof: Prestasiebestuur en Personeelontwikkeling, en me. Pulane Makhethe, nuwe dosent by Sosiologie.

**D**ertig nuwe dosente aan die UV is deur die Sentrum vir Hoëronderrysstudies en -Ontwikkeling aan die universiteit bekend gestel.

Die nuwe dosente is deur die Rektor en Visekanselier van die UV, prof. Frederick Fourie, verwelkom waarna prof. Magda Fourie, Viserektor: Akademiese Beplanning, hulle ingelig het oor die veranderde hoëronderryslandskap en hoe dit hulle raak. Die program het

ook sprekers ingesluit wat onder meer gepraat het oor diensvoorwaardes, hantering van diversiteit in die klaskamer en die ontwikkeling en implementering van Samelewingsdiensleer aan die UV.

Die aanbieders van die oriënteringssessie het goed in hul doel geslaag. Terugvoering oor die sessie was positief en die deelnemers het opgemerk dat hulle dit motiverend, inspirerend en relevant gevind het.

## Dates to diarise

**Public Holiday** – Election Day on 1 March 2006 was officially declared a public holiday by the Government. For the university 28 February 2006 and 2 March 2006 will be normal working days.

**Launch of SA MEDIA** and a morning seminar with the theme *The value of newspapers for study and research* – 10 March 2006. For more details, contact Hester van der Berg at 051 4012305.

**Moshoeshoe Memorial Lecture** – 25 May 2006. Interested parties can phone Tumi Tabane at 051 4012828.

**Multidisciplinary Science Symposium** – 23 and 24 June 2006. Contact Jacques van der Elst and/or Linda Brink at 012 3285082.

**South African Translators' Institute Symposium** – 8 March 2006. Contact 051 4012251 for more information.



*Moirivier*  
Makelaars /Brokers



## SPESIALISEER IN KORTTERMYNVERSEKERING SPECIALISING IN SHORT-TERM INSURANCE

Kontak ons by/ Contact us at Tel: (051) 447 6877

Faks / Fax: (051) 447 5758 of

e-pos / e-mail: [mmbloem@mweb.co.za](mailto:mmbloem@mweb.co.za)

*Puik dienslewering deur persoonlike kontak, effektiewe eisebestuur en risiko beperking, wat lei tot lae premies en u gemoedsrus te bied.*

*Excellent service delivery through personal contact, effective claims and risk management, which results in lower premiums to give you peace of mind.*

# Motiveringsaand gehou vir jong navorsers

Die UV het op 9 Februarie 2006 'n motiveringsaand gehou vir jong en nuwelingnavorsers. Dié geleentheid was deel van die Direkoraat Navorsingsontwikkeling se inisiatiewe om 'n navorsingskultuur te verdiep en om jong navorsers se behoefte aan motivering, ondersteuning en om met ander navorsers te netwerk aan te spreek.

Prof. Frans Swanepoel, Direkteur: Navorsingsontwikkeling sê: "Navorsers uit voorheen benadeelde groepe is ook nou ons teiken en daarom help Thuthuka, die Nasionale Navorsing Stigting (NNS) se kapasiteitsbouprogram, ook om hierdie navorsers 'n kans te gee. Die Thuthuka-program van die NNS is 'n vennootskapsprogram met die UV waar die UV 'n 1:2 bydrae lewer om hierdie jong navorsers te help vestig. Daar is in hierdie program drie subareas, naamlik vroue in navorsing, navorsers in opleiding en navorsingsontwikkeling inisiatiewe vir swart akademië. Die gaste by die geleentheid het onder meer bestaan uit jong navorsers wat vanjaar



By die motiveringsfunksie gehou vir jong navorsers was van links prof. Jonathan Jansen van die Universiteit van Pretoria, gasspreker by die geleentheid met die interessante titel "Why so few academics become GREAT researchers – and how YOU can be different", prof. Magda Fourie, Viserektor: Akademiese Beplanning, prof. Frans Swanepoel, Direkteur: Navorsingsontwikkeling; en mnr. Olihele Sebolai, ontvanger van die S2A3-medalje.

befondsing gekry het deur die Thuthuka-program asook navorsers wat 'n aanduiding gegee het dat hulle vir 2007 wil aansoek doen. Tydens die funksie is nege

professore wat onlangs bevorder is na senior professore ook gelukkig. Olihele Sebolai was ook met die S2A3-medalje vereer as die beste M.Sc-student.

## Transformation

# 'Transformation - a new mindset is needed'

By Joseph Smiles, Lecturer in Political Science

An organisation or an institution cannot transform itself until its people transform their thinking. Everyone, from the cleaner to the executive member of the UFS, needs to make a mind-set change.

We are referring to a change of direction at all levels within the UFS; a change not only of how we work, but how we think, interact, participate and perform. Transformation is a process upon which everyone at the UFS must embark willingly, knowing that it is a journey requiring commitment, intention, enjoyment and full

participation. The most challenging part of the journey will be reconciling the expectations of the historically disadvantaged with the vested interests of those who have been historically privileged. But how to get those who have benefited from the past to realise that an awareness of the injustice is but one side of the coin, that the other side demands deliberate intervention in order to transform South African society? This is one of the most serious ethical, political and strategic challenges facing our country and universities. However, a set

of legitimising values that underpin the process of transformation is needed such as the values now entrenched in the Constitution. It has to be kept in mind that organisations do not change, but people do. Both students and lecturers, do not change by proxy or on demand, they must be enrolled in the new vision, and their participation must come willingly for real transformation to take place. What we need at Kowsies is fundamental change at all levels. This can be done if everyone embraces the Transformation Charter of the university with passion and dignity.



The finalists at the transformation competition expressed their ideas about transformation when they answered the deciding question: "What has to change at the UFS and why?" The winners are Ms Victoria Mabote, first-prize winner from Vista Campus, Mr Mcedisi Spambo, second-prize winner from Vista Campus and Mr Linku Masithela, third-prize winner from the Qwaqwa Campus. Announcing the three winners of the transformation competition are, from the left, Mr Anton Fisher, Director: Strategic Communications; Dr Ezekiel Moraka, Vice-Rector: Student Affairs and Co-chairperson of the Transformation Task Team; and Ms Tumi Tabane, Internal Communications Practitioner and co-ordinator of the transformation competition.

# Dosente toegerus vir Samelewingsdiensleer

**V**roeg vanjaar is die 15 studente wat ingeskryf het vir die Diensleermodule aan die UV bederf met 'n ontbyt deur die Hoofdirekoraat: Samelewingsdiens. "Al die studente het na die werkstukke wat hul ingegee het en die eksamen wat hul geskryf het, baie goed gevaar in die module," sê dr. Mabel Erasmus, koördineerder van die Diensleermodule.

Dit is die eerste keer dat die UV hierdie kursus aanbied. Wat dit so interessant maak is dat al die studente dosente is aan die UV en die Sentrale Universiteit van Tegnologie (SUT). Die Diensleermodule word in die MA-program in Hoër Onderwys aangebied as 'n elektief. Met diensleer word samelewingsdiens geïntegreer as 'n kernfunksie van instellings van hoër en verdere onderwys.

Dr. Erasmus sê: "Ons het regtig probeer om die studente toe te rus met kundigheid en vaardighede wat nodig is om diensleermodules te ontwikkel en aan te bied. Terugvoering van studente wat die kursus geloop het, het getoon dat hulle baie positief was oor die kursus en dat hulle nou ook beter toegerus voel om diensleermodules te ontwikkel en om navorsing daarvoor te doen. Samelewingsdiensleer word uitgebrei

na die meeste van die kwalifikasies wat deur die UV aangebied word. Die universiteit se beleid is tans dat al die akademiese programme uiteindelik een

diensleermodule moet bevat. Dit gee studente die geleentheid om teorie in die praktyk uit te toets en terselfdertyd 'n diens te lewer.



*Studente wat die eerste Diensleermodule bygewoon en geslaag het, is onlangs deur die Hoofdirekoraat: Samelewingsdiens bederf met 'n ontbyt. Van links is, voor: me. Eureka Pottas, SUT; me. Esther Palmer, SUT; me. Ilse van Eeden, SUT; me. Marry Purcell, UV; prof. Tiney Krause, UV; en dr. Mabel Erasmus, koördineerder van die Diensleer-module; agter: dr. Jan Albert van den Berg, UV; prof. Annette Wilkinson, UV; me. Marietjie van Deventer, SUT; dr. Tryna Edwards, SUT; dr. Renette Myburg, UV; me. Nelia Venter, SUT; me. Lorene Erwee, SUT; dr. Frances van Schalkwyk, SUT; me. Lindie Coetzee, UV; ds. Kiepie Jaftha, Hoofdirekteur: Samelewingsdiensleer; me. Luzelle Naudé fasiliteerder van die Diensleermodule; en me. Ielse Seale ook fasiliteerder van die module. Afwesig was Lize de Ridder en Maura Robinson van die UV, en Dédé Olivier (SUT).*

## Daar word hard gewerk aan nuwe ingang

**D**ie UV het in November 2005 begin met 'n projek by die toegangshek in DF Malherberylaan. Die projek is deel van die oorhoofse verkeersplan van die Hoofkampus in Bloemfontein.

Me. Edma Pelzer, Direkteur: Fisiese Hulpbronne en Spesiale Projekte, sê: "Die doel van die projek is om 'n addisionele toegang te skep wat hoë volume verkeer tot die Hoofkampus kan hanteer, verkeersvloei in die omgewing te verbeter, addisionele parkering op die Hoofkampus te skep en voetgangervloei op die Hoofkampus te verbeter. 'n Gedetailleerde verkeersstudie is gedoen om te verseker dat die ontwerp funksioneel is en die probleme effektief aangespreek word."

Die werk aan die projek behels:

- Die sluiting van die bestaande toegang by die Biotegnologie-gebou in DF Malherberylaan;
- Die opgradering van die kruising van Wynand Mouton- en DF Malherberylaan en die aanbring van 'n oostelike aanloop tot die Hoofkampus;
- Die skuif van die bestaande afdakke by die Fakulteit Gesondheidswetenskappe na 'n nuwe plek suid van die Nasionale Beheerlaboratorium en die Proefdiersentrum;
- Die aanbring van afdakke by die parkeerterrein oos van die Francois Retief-gebou;
- Die sluiting van die bestaande afrit na die parkering teenaan die

Francois Retief-gebou aan die suidekant en die skep van 'n nuwe afrit nader aan die gebou se ingang;

- Die aanbring van verskeie voetgangerroetes op die Hoofkampus;
- Die uitbreiding van die bestaande oop parkeerarea op die Hoofkampus; en
- Die bou van nuwe strate en 'n verkeerssirkel om die nuwe toegang met die bestaande padnetwerk te verbind.

Noukeurige aandag word gegee om die minste ontwirgting vir personeel en studente te verseker. Konstruksie aan die projek behoort teen April 2006 voltooi te wees.

## Third phase of renovations to start on Qwaqwa Campus

The third phase of upgrading and renovations on the Qwaqwa Campus started on 20 February 2006. The administration building, the Faculty of the Humanities and the lecture-hall complex will be first in line for renovations, after which the education, library and science buildings will follow.

The administration building will be renovated in different phases between 20 February and 24 May 2006 and will be divided into six quadrants for renovation purposes.

Renovations to the humanities building will take place mainly during the recess period between 30 March and 28 April 2006. Due to major structural problems with the building, all personnel will have to evacuate the building during the renovation.

There is a need for further refinement of the lecture-hall complex. The work on the lecture halls that is still outstanding will be done during the recess from 30 March to 13 April 2006.

Staff members are requested to check the dates on which their offices will be renovated carefully and must vacate their offices for approximately two weeks when a specific quadrant is being renovated. Staff members are also requested to make appropriate arrangements for alternative offices during the time that their offices are under renovation. Where necessary, colleagues may be required to share office spaces. Heads of departments and divisions are requested to liaise among themselves in order to assist staff in acquiring alternative office space.

Any changes to these dates will be communicated.

## Successes and challenges discussed



*At the retreat for the Qwaqwa Campus Co-ordinating Management Committee, were from the left, front Ms Jabu Dakile, Senior Public Relations Assistant; Prof. Riaan Luyt, Programme Head: Natural and Agricultural Sciences; Mr Samuel Mensah, Programme Head: Economic and Management Sciences; and Mr Lehlohonolo Morapeli, SRC President; back: Ms Mamokete Ratsoane, Assistant Director: Human Resources; Dr Elias Malete, Assistant to the Campus Principal (Academic) and Programme Head: the Humanities; Mr Jack Vezi, Chair: Nehawu; Mrs Elizabeth Nchapi, Assistant Director: Finance; Mr Jos van Zadelhoff, Deputy Director: IT; Mr Stoffel Kok, Senior Librarian; Prof. Peter Mbatl, Campus Principal; Mr Tebogo Manchu, Assistant to the Campus Principal (Administration and Support Services) and Deputy Director: Student Affairs; Dr Lekhoaa Letsie, Programme Head: Education; and Ms Teto Bereng, Secretariat.*

A retreat for the Qwaqwa Campus Co-ordinating Management Committee (QCCMC) was held at the Graceland Guest Lodge at the end of 2005. Prof. Peter Mbatl, Campus Principal of the Qwaqwa Campus, gave an overview of the major activities that took place in 2005. Members of the

committee had the opportunity to give their inputs on the activities by highlighting their successes and challenges of 2005 and their plans of action for 2006. Mr Johan Fleischmann of Con Brio Trust added value to the retreat with his presentation on the challenges of change management.

## Mara and Zuki recognised for their hard work



*Mrs Mara Fourie and Mrs Zuki Ketiwe proudly show off their awards in recognition of their excellent service to the UFS Qwaqwa Campus.*

The Management of the Qwaqwa Campus recently awarded certificates of recognition of excellence to Mrs Mara Fourie and Mrs Zuki Ketiwe. According to Prof. Peter Mbatl, Campus Principal, both Mrs Fourie and Mrs Ketiwe have exhibited over a sustained period of time an excellent and professional work ethic, and have committed themselves to going an extra mile in rendering high quality service to the campus.

Nominations for the awards are made by staff members themselves through their respective line heads who serve on the campus management committee.

## Qwaqwa managers learn more about emotional intelligence

Emotional intelligence is more than 85% of what sets high flyers apart from average performers. These were the words from a private consultant, Dr Gawie Minnaar from Pretoria, who conducted two workshops on Emotional Intelligence (EQ) at the UFS Qwaqwa Campus for respectively the Principal's Advisory Team and the Coordinating Management Committee.

Prof. Peter Mbatl, Principal of the Qwaqwa Campus concedes that most of the line heads on the campus, despite their best attempts to carry out their tasks and responsibilities within the policies of the university, face enormous challenges in their work place. They do possess skills specific to their unique responsibilities. However, the primary focus of the EQ workshop was designed to develop skills in dealing with difficult clients and at the same time remaining calm and focussed on the core business of the university, to be fair, firm and honest in matters of dispute resolution and to develop trust among the management teams across cultural and racial divisions. The EQ workshops were organised and supported by the Staff Development Committee of the UFS.

### In memoriam

**Ms S.B. Moremane**, Library Assistant at Library and Information Services passed away on 1 December 2005.

**Ms L.B. Mokoloko**, at Accommodation Services passed away on 8 December 2005.

**Mr I. Hansen**, Assistant Director: Occupational Health and Safety, passed away on 14 January 2006.

**Ms M. Pulumoetsoeu** who was employed in the Maintenance Department of the Qwaqwa Campus of the UFS passed away on 16 January 2006.

## Campus opens



The UFS Qwaqwa Campus held an official opening ceremony on 11 February 2006. Besides students, a number of staff and guests attended the function in February 2006.

## Leading parasitologist visits Qwaqwa Campus



At the Parasitology Research Programme seminar were from the left Dr Theo de Waal, University College Dublin, Ireland, Mr Sibusiso Mtshali, PhD fellow and Lecturer at the UFS, Ms Natasha Papli, M.Sc. student working at the Onderstepoort Veterinary Institute, Pretoria, Mrs Mamohale Chaisi, Ph.D. candidate and Lecturer at the National University of Lesotho, Ms Makhosazana Motloang, Ph.D. candidate, Prof. Peter Mbatl, Campus Principal and Dr Mohammed Bakheit, Parasitology-NRF Post Doctoral Fellow.

The Parasitology Research Programme at the UFS Qwaqwa Campus held its annual post-graduate seminar on 15 December 2005. At this occasion Dr Theo de Waal, a leading parasitology from the University College Dublin in Ireland gave a keynote address titled *The bond animals and humans should not share: Zoonotic Parasites*.

Post doctoral, doctoral and master's students also made presentations. Former students of the Qwaqwa Campus and now alumni of this research group include Dr Motseki Hlatshwayo,

Senior Director in the National Department of Agriculture, Dr Anna Tsoetsi, researcher at the Onderstepoort Veterinary Institute in Pretoria, and Mr Oriel Thekisoe who is completing his doctoral studies at the National Research Centre for Protozoan Diseases in Obihiro, Japan.

They were all supervised by Prof. Peter Mbatl, Campus Principal and also Head of the Parasitology Research Programme at Qwaqwa. The programme is an approved research niche area of the South African National Research Foundation.

# Drie geslagte op spesiale wyse verbind aan UV



*Vier individue wat almal op 'n spesiale manier verbind is tot musiek. Van links is me. Lilly Litteko, teedame in die George du Toit-administrasiegebou en ouma van Lebo, prof. Frederick Fourie, Rektor en Visekanselier van die UV en ook 'n tjellospeler van formaat, Lebo Leew, musikstudent aan die Odeion en me. Storey Leeuw, bode by Departement Teologie en ma van Lebo.*

**M**nr. Peter Guy van die Departement Musiek aan die UV was baie verras toe hy uitvind dat een van sy studente 'n baie spesiale verbintenis met die universiteit het.

Mnr. Guy vertel: "Dit is altyd lekker vir ons om die ouers van die studente te ontmoet. Ek was verras om uit te vind van Remolebogile (8), beter bekend as Lebo Leeuw, se verbintenis met die universiteit. Haar ma, me. Storey Leeuw,

werk nou sewe jaar as bode by die Departement Teologie. Wat die storie nog meer interessant maak, is dat haar ouma, me. Lilly Litteko al van 1975 as teedame in die George du Toit-administrasiegebou werk waar sy al vir rektors Benedictus Kok, Wynand Mouton, Francois Retief, Stef Coetzee en toe ook later prof. Frederick Fourie, huidige Rektor en Visekanselier van die UV, tee bedien het. Buiten dat prof. Fourie 'n

baie groot belangstelling in musiek het en hy ook die tjello speel, ondersteun hy 'n program om jong musiektalent te ontgin.

Prof. Fourie waardeer ook die verbintenis. "Dit is wonderlik om vir jong mense musiekplesier te kan deurgee," sê hy.

Lebo is 'n vioolspeler met groot vooruitsigte in die musiekwêreld. Sy is een van 40 uitgesoekte skoliere van Bloemfontein, tussen sewe en agttien jaar, wat deur mnr. Francois Henkins by die Odeion aan die UV onderrig word. Alhoewel sy 'n gebore aanvoeling vir musiek het, kos dit steeds harde werk. Lebo oefen elke weeksdag van 14:00 tot 17:00 by die Odeion, behalwe vir Vrydae wanneer sy by die Musicon saam met van die verskillende orkesgroepe oefen. Sy speel ook in die junior Bochabelastrykprogram.

Beide Lebo se ouma en haar ma is baie trots op haar. "Buiten dat sy baie goed viool speel, sing sy ook as die radio speel. Sy is 'n meisiekind wat laaik om te sing," sê ma Storey. Lebo is baie lief vir haar musiekonderwyser. Opgewonde oor haar musiekloopbaan verklaar sy: "Ek het al so baie hier geleer. Ek wil eendag as ek groot is sing en die viool speel."

## The one resource for all press clipping needs

**T**he UFS's SA Media is a unique facility which serves the entire country. This facility is accessible to all UFS staff and students.

SA Media is one of the most comprehensive press-cutting services offering people access to a database of more than 3 million newspaper reports and periodical articles which have been indexed on the computer since 1978.

"The articles are analysed according to a specific keyword list (Thesaurus), scanned in and included in the database. There is a help screen and you can also do a wild-card keyword search," says Ms Hester van der Berg, the Manager of SA Media.

External organisations, such as the government, libraries, NGOs and other universities, subscribe to SA Media annually. The subscription gives them access to the SA Media database and free training on how to use the keyword list to do the most effective search.



*Serving the nation with newsclips are, from the left, Mrs Lucille Smith, Maggie Buys, Sylvia Mogwera, Chantelle McDonald, Hester van der Berg, Manager: SA Media, Sarah Scheepers, Susan Joseph, and Sophie Maasdorp (sitting).*

Another option is to make use of the alert services. According to Ms van der Berg, SA Media services also do a search on a specific request and email you a daily update on any new articles.

Prices depend on the length of the search and the time of running. "We also do ad hoc searches, where you pay a search fee, copy fee and for the postage," Ms van der Berg, said.



# Koppie koffie met...



## Tolke maak 'n verskil



Ankertolke van die UV is van links mnr. Pieter Honiball, me. Debbie Honiball en mev. Colleen du Plessis.

**T**olkwerk bied vir Colleen du Plessis, Debbie Honiball en Pieter Honiball 'n uitdaging, stimulasie en afwisseling in hul werk en 'n geleentheid om hul algemene kennis uit te brei. Colleen, wat in 1995 as tolk in die Vrystaatse Wetgewer begin werk het, tolk al vier jaar by die universiteit. Debbie en Pieter het onderskeidelik vier en drie jaar diens aan die UV en is almal baie gefassineerd met hoe tale werk. Hulle is verbonde aan die Eenheid vir Taalbestuur aan die UV en is die drie ankertolke van die universiteit.

Colleen sê dat tolke altyd in 'n span moet werk, gewoonlik twee saam. "Buiten dat dit die internasionale standaard is, is dit ook nodig om na elke halfuur te ruil. Dit verseker dat ons konsentrasie vars bly en gee ook ons stem kans om te rus." Pieter stem saam. "Wanneer jy vashaak help dit om in 'n span te werk. Die tolking moet voortgaan," sê hy. Vol-

gens Debbie hanteer twee tolke saam die toerusting makliker en hulle kan mekaar ook moreel ondersteun.

Tolke moet objektief bly en mag nie standpunt inneem nie. Hulle is net 'n stem vir die persoon wat praat. As die persoon waarvoor getolk word 'n fout maak, mag die tolk dit nie regstel, al weet hulle dat wat die persoon gesê het verkeerd is.

Colleen, Debbie en Pieter tolk by werksinkels, fakulteits- en bestuursvergaderings en het ook in 2005 in enkele klasse getolk. Volgens Pieter was dit 'n groot sukses. "Die meeste mense beleef tolkwerk as positief, veral dosente wat nie vlot is in Engels nie," sê Debbie.

Hulle tolk gewoonlik in Afrikaans en Engels, die voertale van die universiteit. Tolkwerk in Sesotho en Zulu kan ook gefasiliteer word deur deeltydse tolke by die Eenheid vir Taalbestuur. Die tolk-

tariewe is verlaag vanaf begin 2006 met die heffing van 'n basiese tarief per sessie en daarna 'n uurlikse tarief.

Tolke word vooraf gekeur of hul die werk kan doen. "Iemand wat wil tolk, moet 'n basiese aanleg daarvoor hê anders gaan opleiding nie help nie. Die beste opleiding vind egter in diens plaas," sê Colleen. Al drie die tolke geniet dit om by die universiteit te werk. Debbie sê dat sy nie iets anders sal wil doen nie. "Deur te tolk maak jy 'n verskil en daardeur voel jy nodig. 'n Tolk kan 'n gevoel van samehörigheid skep ten spyte daarvan dat mense nie dieselfde taal praat nie. Tolkling ondersteun ook veeltaligheid en diversiteit."

Pieter geniet ook die werk. "Jy is nie 'n vreemdeling as jy op die kampus werk nie. Jy raak bekend met die mense en voel tuis soos in 'n groot familie." sê hy.

## Computer training laboratories open doors to staff and students

**N**ew computer training laboratories for the use of both staff and students opened at the UFS Qwaqwa Campus. These laboratories are equipped with the latest technology and were the brainchild of the e-learning division at the Main Campus in Bloemfontein. The purpose of the new facility is to offer training to staff and students.

According to the co-ordinator of these facilities Mr Patrick Tobias, the e-learning laboratories will make it easier for Qwaqwa students to have their assignments and research projects typed and printed on computers. It is also designed to introduce students to e-learning.

Mrs Alida Dippenaar, Assistant Director at the Centre for Higher Education Studies and Development at the Main Campus, Mr Sam Mensah, lecturer in Economics on the Qwaqwa Campus, and Mr Chris Linstrom, Assistant Director at Computer Services, played a prominent role in making the project a huge success.



In a new computer laboratory on the Qwaqwa Campus are from the left, front: Miss Sebolelo Mofokeng, student assistant, Miss Winnie Ramabina, student assistant; back: Mr Jerry Mahamotse, student assistant and Mr Patrick Tobias, Head: Laboratories.

## Die lewe is 'n deurlopende konflik tussen wat jy graag wil hê en wat jy eintlik nodig het. Maar ek het 'n plan.

Met Sanlam Topaz het ek 'n portefeulje van oplossings wat jou sal help om vooruit te beplan vir 'n versekerde toekoms. **Beleggings, risikodekking, opvoeding, aftrede.** En wanneer jy die gemoedsrus het dat jy voorsiening gemaak het vir die toekoms, kan jy begin dink aan presies wat jy en jou gesin vandag wil hê. As jy 'n vervulde lewe wil lei, skakel my gerus vandag nog vir 'n pasgemaakte oplossing. Ons dink vooruit. En jy?



**Ben Opperman**  
Senior Onafhanklike Finansiële Adviseur  
051 407 8156  
082 457 2240  
benoprnmn@intekom.co.za



*Ons dink vooruit*

GELIENSIGERDE VERSKAPPER VAN FINANSIËLE DIENSTE



## Bultjie... In 'n Blik!

Dagsê weer eens!

**B**ultjie kon met die eerste opening van die UV vir die ouers en nuwe Kowsies en die amptelike opening vir die personeel op 3 Februarie 2006 waarna hoe vinnig die omgewing waarin ons werk verander.

Die studente word gemaan om hard te werk, maar ook hard te speel en hulle jare hier te geniet, want hulle moet as gebalanseerde studente hier uitstap. Beteken daardie gebalanseerd wees, 'n bier in elke hand by die vlotbou? By die tweede geleentheid word die dosente, adminmense en steundienste gemaan om hard te werk en binne "klusters" (wat vir my klink of jy tussen twee kreefknypers iewers op 'n ongemaklike plek vasgeknyp gaan word) na uitnemendheid te streef, en op innoverende wyse middelmatigheid te vermy!

Nêrens 'n verwysing na 'n gebalanseerde rondstaan met twee glasies "tee" in die hand nie!

Hoe verlang ek nie nou na my "army" dae waar die grootste sonde was om te dink en enige nuwe idees te probeer oordra aan 'n baie geleerde korporaal. Almal onthou die geval waar die korporaal 'n ronde sirkel op die bord getrek het. "Hier, Trippel!" (Normaalweg gespel "troepe") "Is 'n sirkel van 180 gradup!" (Normaalweg gespel "grade").

Troep Jacobs (M. Arch. UOVS) durf opmerk: "Korporaal, 'n sirkel het 360 grade." Waarop die korporaal 'n groot sirkel langs die eerste een trek en met sy stokkie op die groot sirkel tik: "Groot sirkel – 360 gradup!" En hy tik die klein-tjie. "Klein sirkel 180 gradup! Jou dom \$@%&\*!# Trip!!!" So wees gewaarsku! Middelmatige werkers aan die UV sal in 'n klein blikkie met 'n deksel van 180 grade gedruk word, waarin jy baie innoverend sal moet dink om uit te kom!

On a more serious note. The top performers at the UFS are exactly those who can think out of the can. Who are brave enough to join forces with colleagues from other departments and faculties to undertake unique and relevant research on new fields? So

maybe the cluster idea is a very good one! Maybe we are sometimes jumping in different directions like dry spaghetti falling on the floor. It will be interesting to get different disciplines together just to talk about those clusters and brainstorm ideas on how the disciplines can link up in practice. For meetings like this Bultjie would suggest that everybody stand around in a delicately balanced way – with a glass of "tea" in both hands!

From my Varsity days as a student I can remember that the most brilliant ideas to create havoc during ragtime always sprung forward at such "balanced" parties where we usually stood in a circle of 360 degrees and ended up on the floor in a small circle of 180 degrees!

### Bultjie

## Innovation and experience are the key words



*The media shared their knowledge and experience about disaster coverage during a DiMTEC course. From the left are, back: Ms Danél Blaauw journalist at Volksblad and Ms Lydie Terblanche, course coordinator, Media Relations; front: Mr Simo Hopa, City of Cape Town, Mr Moses Hlatwayo, Police Service in Swaziland and Mr Gift Chatora, Red Cross Zimbabwe.*

**A**fter South Africa promulgated the new Act in Disaster Management, the Disaster Management Institute of Southern Africa identified huge shortcomings.

DiMTEC, Disaster Risk Management Training and Education Centre for Africa based at the UFS, under guidance of Director Andries Jordaan, offers the only post-degree qualification in Disaster Management in South Africa. The aim of this qualification is to enable practitioners to manage all kinds of disasters through the implementation of

proactive disaster-risk management strategies.

Many disaster managers experience the importance of the media on a day-to-day basis. A module in this course is the management of sound media relations. Ms Lydie Terblanche, Media Management course coordinator gave the 2006 second-year students an operational framework for media liaison, with Ms Margaret Lindstrom from OFM, Mr Charlé Lombard and Ms Danél Blaauw from Volksblad, and Ms Charlene Stanley from e-TV sharing experiences.

# R10 miljoen vir akademie, navorsing

**A**s deel van 'n verbintenis tot gehalte en uitnemendheid gaan die UV vanjaar R10 miljoen as saadgeld beskikbaar stel vir 'n omvattende projek om sekere van sy akademiese en navorsingsaktiwiteite in strategiese fokusgroepe te bedryf. Tydens sy openingstoespraak by die amptelike opening van die UV op 3 Februarie 2006 het prof. Frederick Fourie, Rektor en Visekanselier van die UV, beklemtoon dat die strategiese fokusgroepe meer behels as net 'n herorganisering van gevestigde navorsingsareas.

"Dié investering in gehalte sal help om die UV nasionaal en internasionaal van ander universiteite in 'n baie mededingende wêreld te onderskei.

"Sulke strategiese fokusgroepe behels 'n gefokusde deskundigheidsgebied en dus nie slegs navorsing nie, maar ook sterk voorgraadse en nagraadse onderrig en 'n potensieel sterk wetenskaplike basis vir samelewingsdiens. Hierdie kennisareas kan in die kort termyn die vlagskepe van die UV word. Dit is areas waarin die UV tans of in die toekoms 'n kompeterende voorsprong kan hê," het prof. Fourie gesê.

Nie alle akademiese en navorsingsaktiwiteite gaan hierdeur geraak word nie. 'n Breë ondersteuningsbasis is geskep vir uitnemende navorsing deur alle akademiese personeellede in hul eie navorsingsareas. Hierdie inisiatief sal steeds



*Personeel en gaste drink tee na die opening op 3 Februarie 2006 in die Eeufeessentrum.*

voortgaan. Die strategiese fokusgroepebenadering sal in lyn wees met die benadering wat ontwerp word deur die Nasionale Navorsingsraad (NNR) om nasionale prioriteite in berekening te bring.

Die vyf strategiese areas vir die UV is voorlopig voedselproduksie, voedselgehalte en voedselsekuiteit vir Afrika; ontwikkeling en streeksontwikkeling in die Afrika-konteks; sosiale transformasie in die Suider-Afrikaanse en Afrika-konteks; waterhulpbron- en ekostelselbestuur en tegnologie vir die toekoms.

Die presiese formulering en inhoud van die fokus- en nisareas sal nog bepaal word tydens indringende gesprekke op die kampus met die hulp van kundiges buite die UV. Prof. Fourie het

gesê dit maak sin dat 'n medium-grootte universiteit soos die UV sy menslike hulpbronne, infrastruktuur, finansiële hulpbronne en intellektuele kundigheid sal konsentreer om te verseker dat 'n bydrae gelewer word tot Bloemfontein, die Vrystaat, die land en Afrika.

Groot bedrae is die afgelope paar jaar beskikbaar gestel vir talle projekte om gehalte in onderrig en leer, in navorsing en ander gebiede te verbeter, insluitende meer as R17 miljoen vir duur navorsingsapparaat. Prof. Fourie sê die vestiging van die strategiese fokusareas sal die UV in staat stel om meer doelgerig te werk aan die opgradering van sy bestaande navorserskorps en die werwing van topnavorsers.

## Univesithi Ya Freistata e fana ka dimilione tsa diranta tse 10 ho tshetsa ditabatabelo tsa botjhaba

**U**nivesithi ya Freistata e hlwaile dibaka tsa bohlokwa tsa matsapa a yona a thuto le a dipatlisiso ka ditabatabelo (ditlhoko) tsa botjhaba ka ho hlahisa dihlopha tse hopoletsweeng tsa leano tseo di tla tshetswa ka ditjhelete tsa peo ya dimilione tse 10 selemong sena sa 2006.

Ha a ne a bua Pulong ya Semmuso ya Univesithi ya Freistata ka Labohlano (ka la 3 Hlakola 2006), Moreketoro le Motlatsa-mokanselara, Mprof. Frederick Fourie, o ile a re mosebetsi wa thuto e phahameng le dipatlisiso o tla etswa ka dihlopha tse hlano tse hopoletsweeng tsa leano o tla thusa ka ntshetsongpele ya Mangaung, le Freistata, le Afrika Borwa esita le Afrika.

Ho ya ka Moprofesara Fourie, mokgwa wa dihlopha tsena tse hopoletsweeng tsa leano o tla tsamaelana le tsela e hlonngweng ke ba Motheo wa Dipatlisiso wa Botjhaba ho ela hloko ditabatabelo tsa botjhaba mme hona ho tla tswala boleng ba boithuto mona Univesithing ya Freistata.

Dibaka tsa leano tse hlano tsena tseo ho tsona letsete la dipatlisiso le thuto e phahameng mona Univesithing ya Freistata di tlang ho bokellwa teng ke tsena tse latelang:

Ho dumella tsa thekenoloji kapa thekenoloji bakeng sa bokamoso; Tlhahiso ya dijo, boleng le tshireletso ya ho ba le dijo bakeng sa Afrika; Ntshetsopole; Tshokollo ya tsa boahisane;

Mehlopi ya metsi le tsamaiso ya tse phelang le tse sa phelang. O itse ha se mosebetsi ohle wa dithuto tse phahameng le dipatlisiso tse etswang mona Univesithing ya Freistata tse tla etsetswa dihlopha tse hopoletsweeng ka mokgwa ona. Ho ile ha hlahiswa mehlopi e lekaneng esita le tshetsopole bakeng sa tsebo e phahameng ya kakaretso ya dipatlisiso dilemong tse hlano tse fetileng.

"O boetse a re: "Tse ding tsa dipatlisiso tseo di ntseng di ipetsa di thusa haholo tabeng ya ntshetsopole ya di-indasteri, ha re teha ka mohlala, diindastering tsa ditjhefo (chemikale) ebile di ka boela tsa hlahisa motheo wa tshebedisanommoho le balekane ba provense, ba botjhaba le ba matjhaba."



# Klippies in my skoen

## Klein jakkalsies verniel die (UV)wingerd

### Leatitia Pienaar, **Strategiese Kommunikasie, skryf:**

Rekeninge wat nie betaal word nie, laat betaal word of sommer net weg raak, rig oneindig skade aan die beeld van die universiteit aan. Mense dink ons is skelm, onbeholpe, of weet nie hoe om besigheid te doen nie. Dit kan daartoe lei dat sekere ondernemings net nie meer met ons besigheid wil doen nie.

Dit het al 'n paar keer met my gebeur dat rekeninge in die sisteem net wegraak en die verskaffers knaend moet bel om te hoor waar hulle geld is.

Ons hier by Strategiese Kommunikasie kan net soveel doen om die universiteit se beeld na buite uit te dra, maar dit is 'n onbegonne taak as die ideale van wat die

Universiteit van die Vrystaat is – en wil wees – nie deur almal ondersteun en uitgedra word nie.

### **Mnr. Chris Liebenberg, Direkteur: Finansies antwoord:**

Baie dankie vir jou navraag aangaande rekeninge wat nie betaal word nie. Dit is nie die bedoeling om krediteure nie te betaal nie. 'n Geleentheid val ons nou te beurt om die kampus weer in te lig oor die prosedure wat gevolg moet word vir betaling van leweransiers. Maak seker van die volgende om tydige betaling van 'n faktuur te verseker.

- Fakture wat deur departemente, hetsy vanaf die Krediteure-afdeling of die verskaffer ontvang word, moet onverwyld deur die departementshoof beoordeel en vir betaling goedgekeur word.
- Die oorspronklike handtekening van

die departementshoof moet op fakture vir betaling verskyn.

- Maak seker dat fakture aan die Krediteure-afdeling per afleweringsboek gestuur word.
- Indien die faktuur uitgereik is deur 'n verskaffer wat vir Belasting op Toegevoegde Waarde geregistreer is, moet die faktuur verder voldoen aan die vereistes vir 'n geldige belastingfaktuur.

Indien enige probleme ondervind word met betaling van fakture, kan u me. Petro Richter by x2454 skakel.

Gebruik die rubriek gerus as daar iets is wat pla en jy dit onder almal se aandag wil bring.

## Quality of Economics teaching in the spotlight

A group of 50 teachers in Economics, learning facilitators and lecturers from eight countries attended a "train the trainers" workshop held in Bloemfontein. The workshop is an initiative of the National Council on Economic Education (NCEE) in USA to improve the quality of Economics teaching across the world. The last national workshop will take place in Bloemfontein in June 2006. Concurrently with the workshop in June 2006, a programme will be developed that will be attended by at least five other provincial education departments and representatives of five other universities. These representatives will then be able to observe on a first-hand basis how this action learning takes place and how the participating countries plan to establish and expand their networks, said Prof. Klopper Oosthuizen from the UFS Department of Agricultural Economics and initiator of the co-operative agreement with the NCEE.



A visit to the campus of the UFS was part of the recent NCEE workshop. Standing, from the left, are Prof. Soehendro, Chairperson: National Education Standardisation Body of Indonesia; Prof. Herman van Schalkwyk, Dean: Faculty of Natural and Agricultural Sciences at the UFS; Prof. Elena Reshetnyak, Vice-Dean for International Programmes, Kharkiv Polytechnic Institute in the Ukraine; and Mrs Annely Minnaar, local co-ordinator of the NCEE and professional officer in the UFS Department of Agricultural Economics. Seated are, from left, Prof. Sutjipto, Chairman of the Indonesian Council on Economic Education and Dr Patty Elder, Vice-President of the NCEE's national programme.

# Interactive technology used in the classroom

The Classroom Performance System (CPS), which enables lecturers to interact with students in a large class, was piloted at the Faculty of Health Sciences.

For sessions students need to prepare reference and study material. The facilitator gives an introductory talk and then projects questions onto the screen. Students with remote controls, linked to their student number, then answer these questions. The facilitator is logged into the system and can immediately, after asking the first question, process the answer.

One of the many advantages of the system is that it picks up immediately which students answered correctly and which did not. It also tells the lecturer which students prepared for the class. Prof. Leticia Moja, Dean of the Faculty of Health Sciences at the University of the Free State, said: "Students can no longer hide behind other students in class. This system also enables you to pick up which sections the students do not understand and which you, as lecturer, have to spend some more time on. "The system is very helpful in assessing



The division Programme Management presented a session to staff interested in learning more about the Classroom Performance System. From the left are Mr Alwyn Hugo, Prof. Willie Mollentz , Head of Internal Medicine; Prof. Hennie Cronj , Head of the Department Obstetrics and Gynaecology; and Ms Hannemarie Bezuidenhout, Education Development.

students. It may reduce the need for tests because you evaluate the students as you go."

The system ran for a trial period of eight months after which the Faculty of

Health Sciences discussed it extensively and decided to buy it. "We were very impressed with the results. Which lecturer would not like to know that the students understand what he or she was saying?"

## Do it differently, says Rector

The Rector and Vice-Chancellor, Prof Frederick Fourie, has appealed to staff to think innovatively about their work to enhance quality and excellence at the UFS.

Innovation – doing new things or doing it differently, rather than relying on old ways of doing things – is the rule to be applied, he said during the official opening of the university on 3 February 2006.

Prof. Fourie highlighted the need to focus on quality and excellence during 2006, while not neglecting other strategic priorities that have been identified for the UFS, including transformation, financial sustainability, regional engagement as well as national and international leadership. He said the institutional quality

assurance audit of the Higher Education Quality Committee (HEQC) which will take place at the UFS later this year, will be an opportunity to look seriously at the mechanisms and systems that should be in place to enhance quality.

At a university quality was intrinsically linked to scholarship and imposed a requirement that academic work should be scholarly and scholarship-based, he said.

"No university that wants to be a good university, can afford to be complacent about quality. Or dismissive. Or in denial. Or irritated. For in such attitudes lie the seeds of mediocrity and "middelmattigheid", of being, oh so comfortable with ourselves and our current quality comfort zones," Prof.

Fourie said. He thanked staff for the long hours and hard work that had gone into preparing for the HEQC audit and pledged management's support throughout the process.

Prof. Fourie said there were mechanisms that could help to support an institutional culture of quality such as making good appointments, staff development and capacity building, constant exposure to other views, paradigms and other ways of doing things, peer review and peer competition and external contact at national and international conferences, liaising with overseas peers, etc.

And also applying the rule of two new things – that is doing two new things or doing two things differently.

# Promotions and appointments

## Promotions

**Dr G. Samiselo** was promoted to Senior Lecturer in the Department of English and Classical Languages on the Qwaqwa Campus from 1 January 2006.

**Dr M. Brooks** was promoted to Senior Lecturer in the Department of English and Classical Languages from 1 January 2006.



*Promoted to Senior Lecturers at the School of Education on the Qwaqwa Campus from 1 January 2006 are from the left Dr L.E. Motokeng, Dr K.S. Mlondzo and Dr L.E. Letsie.*

**Dr J.A. Stemmet** was promoted to Senior Lecturer in the Department of History from 1 January 2006.

**Prof. E.S. Human** was promoted to Associate Professor in the Department of History of Art from 1 January 2006.

**Dr J.C. Heunis** was promoted to Senior Lecturer in the Centre for Health Systems Research and Development from 1 January 2006.

**Dr S. Botes** was promoted to Senior Lecturer in the Department of Human Movement Science from 1 January 2006.

**Prof. A.E. Louw** was promoted to Associate Professor in the Department Psychology from 1 January 2006.

**Dr R.P. Reyneke** was promoted to Senior Lecturer in the Department of Social Work from 1 January 2006.

**Dr E. van Zyl** was promoted to Senior Lecturer in the Department of Psychology of Education from 1 January 2006.

**Prof. A.M. Sindane** was promoted to Associate Professor in the Department of Public Management from 1 January 2006.

**Dr J.G.L. Marais** was promoted to Senior Lecturer in the Centre for Development Support from 1 January 2006.

**Prof. P.J. Blignaut** was promoted to Professor in the Department of Computer Science and Informatics from 1 February 2006.

**Dr D. Raubenheimer** was promoted to Senior Lecturer in the Department of Basic Medical Sciences from 1 January 2006.

**Prof. C.D. Viljoen** was promoted to Associate Professor in the Department of Hematology and Cell Biology from 1 February 2006.

**Prof. M. Mapesela** was promoted to Associate Professor in the Centre for Higher Education Studies and Development (CHESD) from 1 January 2006.

**Mrs H.S. Pretorius, E.A. van der Merwe and A.M. Bester** were promoted to Senior Librarians at Library and Information Services from 1 February 2006.

## Aanstellings

**Mnr. I.P. November** is vanaf 1 Januarie 2006 as Senior Lektor by die Skool vir Opvoedkunde aangestel.

**Mnr. E.R. Motseko** is vanaf 1 Januarie 2006 as Assistent-direkteur by Akademiese Steundienste aangestel.

**Prof. M. Tredoux** is vanaf 1 Januarie 2006 as Medeprofessor by die Departement Geologie aangestel.

**Dr. J.H. van Zyl** is vanaf 1 Januarie 2006 as Senior Lektor by die Departement Ondernemingsbestuur aangestel.

**Dr. J. Van der Westhuizen** is vanaf 1 Januarie 2006 as Senior Lektor by die Departement Anesthesiologie aangestel.

**Dr. E.M. Smuts** is vanaf 1 Januarie 2006 as Senior Lektor by die Sentrum vir Hoëronderwysstudies en -Ontwikkeling aangestel.

### Programdirekteure:

**Prof. D.C. Groenewald** is vanaf 1 Januarie 2006 as Programdirekteur: Mens- en Samelewingsdinamika aangestel.

**Prof. G.S. Niemann** is vanaf 1 Augustus 2005 (terugwerkend) as Programdirekteur: Aanvanklike Onderwysopleiding aangestel.

**Prof. J.H. Meyer** is vanaf 1 Januarie 2006 as Programdirekteur: Wiskundige Wetenskappe aangestel.

### Departementele Voorsitters:

**Prof. C.J. Tolmie** is vanaf 1 Januarie 2006 as Departementele Voorsitter in die Departement Rekenaarwetenskap en Informatika aangestel.

**Prof. D.M. Murray** is vanaf 1 Januarie 2006 as Departementele Voorsitter in die Departement Wiskunde en Toegepaste Wiskunde aangestel.

**Prof. J.C. du Preez** is vanaf 1 Januarie 2006 as Departementele Voorsitter in die Departement Mikrobiëse, Biochemiese en Voedseltegnologie aangestel.

**Prof. T. Verschoor** is as Buitengewone Hoogleraar in die Departement Straf- en Geneeskundige Reg aangestel.

# Rekenaardienste skep geleentheid vir ondervinding

**R**ekenaardienste het 'n groep van vyf studente van die Departement Rekenaarwetenskap en Informatika in diens geneem op 'n driemaandekontrakbasis. Dit is die eerste keer dat die departement so iets doen. "Nie net is dit deel van ons diensverbeteringsproses nie, maar dit ondersteun ook die UV se visie van bemagtiging," sê mnr. Sakkie van Rensburg, Direkteur: Rekenaardienste.

Hy sê sodoende kan die UV van sy eie studente die geleentheid gee om ondervinding op te doen in die praktyk. Die projek vind plaas onder leiding van mnr. Albert van Eck, Stelselprogrammeerder by Rekenaardienste, en mnr. Jurgen Stadler, Hoofbeampte-adviseur by Rekenaardienste, gestasioneer op die Vista-kampus. Toe die UV sy rekenaarsagteware opgegradeer het, het

mnr. Van Rensburg besluit dat die diens ook aan koshuisstudente gelewer moet word. Rekenaardienste het studente genooi om hul rekenaars na sy kantore in die Flippie Groenewoud-gebou te bring. Hier het die vyf nuutaangestelde studente die nuwe anti-virusagteware en ook 'n opgradering van Microsoft Windows op studente se rekenaars gelaai.

Mnr. Van Rensburg was baie beïndruk met die studente se werk en het gesê: "Ek het lanklaas sulke entoesiastiese en harde werkers teëgekoms."

Studente het baie goed gereageer op die uitnodiging, want Rekenaardienste het ongeveer 'n honderd rekenaars per dag opgegradeer met die nuwe sagteware. Die proses sal teen einde Maart afgehandel wees.



*Vyf studente van die Departement Rekenaarwetenskap en Informatika is op 'n driemaandekontrak aangestel om onder meer studente se anti-virusagteware te updateer. Van links is voor: mnr. Petros Ramone, student en Johan Breytenbach, student; middel: mnr. Lucky Rajane, student en Abi Moletsane, student en agter: mnr. Rohan Meyer, student en Albert van Eck, Stelselprogrammeerder, Rekenaardienste.*



## Veiligheid by hekke verbeter

Veiligheidsmaatreëls by die hekke op die Hoofkampus van die UV is aansienlik verskerp. Die tussentydse maatreëls is einde Januarie in werking gestel en het al 'n paar voornemende motordiewe in hul spore laat stop.

Voertuigbestuurders word versoek hul motors af te skakel, die sleutel/ aansittermeganisme te verwyder, dit aan die sekuriteitsbeampte te toon en die voertuig dan aan te skakel voordat hulle toegelaat word om verder te bestuur.

Ds. Kiepie Jaftha, Hoofdirekteur: Samelewingsdiens en Beskermingsdienste, sê die stappe het reeds 'n positiewe impak. "Ons sal hierdie tussentydse maatreëls heroorweeg of verfyn," het hy gesê.

Hy het gesê hy is jammer oor die ongerief wat die stappe veroorsaak, maar die universiteit doen alles in sy vermoë om die kampus te beveilig. "Dis vir ons eie beswil."

Die hekke is soos volg oop:

Hek	Oop	Gesluit
Nelson Mandelarylaan	24 uur oop	
Furstenburgstraat	06:00	18:00
Landbou	06:00	22:00
Roosmaryn	06:00	18:00

### Publikasiebesonderhede

Informa word saamgestel deur UV: Strategiese Kommunikasie.

Redakteur: Leonie Bolleurs

Uitleg: Chrysalis Advertising & Publishing

Drukwerk: Print 24

Menings wat in Informa gelug word, weerspieël nie noodwendig die van die redakteur, Afdeling: Strategiese Kommunikasie, of die UV nie.

## MEC opens programme



Attending the opening of the Programme for Governance and Political Transformation are, from the left, Prof. Gerhardt de Klerk, Dean of the Humanities; Prof. André Duvenhage, Programme Director of the Programme for Governance and Political Transformation and associated with the Department of Political Science; Mr Caska Mokitlane, MEC for Agriculture in the Free State; Dr Tania Coetzee also from the Department of Political Science and lecturer in the Programme for Governance and Political Transformation; and Mr Solomon Mathibela, student in the Programme for Governance and Political Transformation. He is from the Department of Public Works, Roads and Transport in Phuthaditjhaba.

Mr Caska Mokitlane, MEC for Agriculture in the Free State, opened the Programme for Governance and Political Transformation for the year on 23 January 2006. Since 2000 more than 3 000 students have enrolled in this programme and close to 70 students received their degrees. Prof. André Duvenhage Programme Director of the Programme for Governance and Political Transforma-

tion said: "The programme is one of the biggest programmes of its kind in South Africa and has done pioneering work in the field of governance and political transformation."

Mr Mokitlane addressed leadership in a transforming society – the case of South Africa.

The opening was attended by more than sixty students from all over the country as well as outside South Africa.

### Korreksie

Die foto wat op bl. 9 van die November 2005-uitgawe verskyn het, was geneem tydens 'n MBA-alumnifunksie en nie tydens 'n besoek aan DaimlerChrysler nie.

[informa.stg@mail.uovs.ac.za](mailto:informa.stg@mail.uovs.ac.za)

<http://www.uovs.ac.za/publications>  
<http://www.uovs.ac.za/publikasies>

**Adresplakker**